

LICENCES LĪGUMS Nr. 3/6K 507-24

par tiesībām izmantot muzikālos, literāros un horeogrāfiskos darbus publiskā izpildījumā

Rīgā, 2024. gada 31. oktobrī

AKKA/LAA

Nosaukums: **Biedrība "Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība"**,

Reģ. Nr.: 40008043690,

Paraksttiesīgās personas:

Amats: Publiskā izpildījuma licencēšanas speciāliste
vārds, uzvārds Inta Blome

Paraksttiesību pamatojums: 12.02.2015. pilnvara
Nr.4/2B 5-15

(turpmāk – AKKA/LAA) no vienas puses, un

LICENCIĀTS

Nosaukums/ Vārds, uzvārds: **Slovak State Philharmonic Košice**,

Reģistrācijas Nr./Personas kods: 00164844,

Paraksttiesīgs personas:

Amats Ģenerāldirektore,

vārds, uzvārds Lucia Potokárová,

Paraksttiesību pamatojums: Statūti

(turpmāk – Licenciāts) no otras puses,

ņemot vērā, ka AKKA/LAA ir to autoru, kuri ir pilnvarojuši AKKA/LAA pārvaldīt savas mantiskās tiesības tieši, ar ārvalstu kolektīvā pārvaldījuma organizāciju starpniecību vai uz likumā ietvertā pilnvarojuma pamata, mantisko tiesību kolektīvā pārvaldītāja Latvijas Republikā, savukārt Licenciāts veic autoru muzikālo, literāro vai horeogrāfisko darbu izmantošanu publiskā izpildījumā,

noslēdz šo licences līgumu (turpmāk – **Līgums**) par sekojošo:

1.LĪGUMA PRIEKŠMETS

1.1. AKKA/LAA Līgumā noteiktā apjomā un saskaņā ar zemāk izklāstītajiem šī Līguma noteikumiem piešķir Licenciātam atļauju (turpmāk - **Licence**) izmantot publiskā izpildījumā šajā Līgumā noteiktā apmērā visus tos muzikālos, literāros un horeogrāfiskos darbus (turpmāk - **Darbi**), kuru autorus (arī autoru mantīniekus un citus autortiesību pārņēmējus) Līguma darbības laikā AKKA/LAA pārstāv tieši, ar ārvalstu kolektīvā pārvaldījuma organizāciju starpniecību vai uz likumā ietvertā pilnvarojuma pamata (turpmāk - **Autori**).

LICENCE AGREEMENT No 3/6K 507-24

on rights to use musical, literary and choreographic works in public performance

Riga, 31, October, 2024

AKKA/LAA

Name: **Society "Copyright and Communication Consulting Agency / Latvian Authors Association"**,

Registration No: 40008043690,

Authorized signatory:

job title: Public performance licensing specialist
name and surname Inta Blome,

acting on the basis of authorization No: 4/2B 5-15.

Dated: 12.02.2015.

(hereinafter the AKKA/LAA) on the one part,

THE LICENSEE

Name/ Name, surname: **Slovak State Philharmonic Košice**.

Registration No/ personal ID number: 00164844,

Authorized signatory:

job title General Director

name and surname Lucia Potokárová,

acting on the basis of: Statute

(hereinafter the Licensee) on the other part,

taking into account that AKKA/LAA is the copyright management society of economic rights in the Republic of Latvia of authors who have authorized AKKA/LAA to manage their rights directly, through foreign organizations of collective management of rights, or on the basis of a mandate granted by the law, and the Licensee uses the authors' musical, literary or choreographic works in public performance,

enter into the following licence agreement (hereinafter referred to as "the **Agreement**"):

1. SUBJECT OF AGREEMENT

1.1. Hereby AKKA/LAA, subject to the scope set out in this Agreement and in compliance with the conditions of the present Agreement as described below, grants permission (hereinafter the **Licence**) permitting the Licensee to use in public performance all musical, literary and choreographic works (hereinafter the **Works**) the authors (including heirs and other beneficiaries of authors' rights) of which are represented, during the term of the Agreement, either directly by AKKA/LAA, or through foreign organizations of collective management, or on the

2.LICENCES APMĒRS

2.1. Licence attiecas uz AKKA/LAA pārstāvēto Latvijas un ārvalstu Autoru Darbu izmantošanu, tos publiski izpildot Latvijas teritorijā Licenciāta rīkotajos sarīkojumos: **Slovākijas Valsts Košices filharmonijas koncerts Latvijas Nacionālā bibliotēkā, Mūkusalas iela 3, Rīga, LV-1007**

2.2. Licence aptver muzikālus darbus ar vai bez teksta, literārus un horeogrāfiskus darbus. Šīs licences apjoms neietver dramatiskus, muzikāli dramatiskus vai cita veida darbus.

2.3. Licence dod tiesības izmantot Autoru Darbus tikai un vienīgi publiskā izpildījumā. Par jebkura cita veida Autoru Darbu izmantojumu Licenciātam jāslēdz atsevišķi līgumi un jāsaņem atsevišķa licence.

2.4. Līgums nedod atļauju filmās ietvertās mūzikas publiskam izpildījumam. Muzikālo darbu publiskam izpildījumam, demonstrējot filmas, jāsaņem atsevišķa licence.

2.5. Līgums nedod atļauju Licenciātam tieši vai netieši, pilnībā vai daļēji nodot ar Līgumu iegūtās tiesības tālāk trešajām personām.

2.6. Šis Līgums nekādi neregulē un neietekmē blakustiesību īpašnieku tiesības un neskar Autoru personiskās tiesības.

3.AUTORATLĪDZĪBAS APMĒRS, SAVSTARPĒJO NORĒĶINU UN INFORMĀCIJAS SNIEGŠANAS KĀRTĪBA

3.1. Licenciāts apņemas:

3.1.1. Maksāt autoratlīdzību sekojošā apmērā:

Tarifa apraksts: 6% no ieejas maksas bruto ieņēmumiem par vieglās mūzikas darbu izmantojumu publiskā izpildījumā. Minimālā samaksa par koncertu Eur14,23.

5,5% no ieejas maksas bruto ieņēmumiem par vieglās mūzikas darbu izmantojumu publiskā izpildījumā, ja viena koncerta ieejas maksas bruto ieņēmumi pārsniedz 71143,59Eur

5% no ieejas maksas bruto ieņēmumiem par vieglās mūzikas darbu izmantojumu publiskā izpildījumā, ja viena koncerta ieejas maksas bruto ieņēmumi pārsniedz 106715,59Eur

Ja koncertos ar ieejas maksu tiek izplatīti ielūgumi, autoratlīdzību aprēķina, ielūguma vērtību pielīdzinot

basis of a mandate granted by the Law (hereinafter the **Authors**).

2. SCOPE OF THE LICENCE

2.1. The License covers the use of Works of Latvian and foreign Authors represented by AKKA/LAA in public performance in the territory of Latvia during events organized by the Licensee: **Slovak State Philharmonic Košice concerts in National Library of Latvia, Mūkusalas street 3, Rīga, LV-1007**

2.2. The Licence covers musical works with or without text, literary and choreographic works. The scope of the licence excludes dramatic, dramatico-musical works and other types of works.

2.3. The Licence authorizes use of Authors' Works solely and exclusively for public performance. The Licensee shall conclude separate agreements and receive separate licence for any other kind of use of Author's Works.

2.4. The Agreement does not cover public performance of film music. Public performance of musical works within film demonstration shall be subject to a separate licence.

2.5. The Agreement does not permit the Licensee to transfer, directly or indirectly, the rights acquired by the Agreement to third parties.

2.6. The present Agreement does not regulate or affect the rights of the neighboring rights holders in any way, and it does not limit moral rights of the Authors.

3.ROYALTY FEES, SETTLEMENT OF MUTUAL ACCOUNTS AND REPORTING

3.1. The Licensee undertakes:

3.1.1. To pay royalties according to the following standards:

Tariff description: 6.0% of gross income for the usage of popular music in public performance. Minimum royalty 14,23 EUR

5.5% of gross income for the usage of popular music in public performance if gross income exceeds 71143,59 EUR

5% of gross income for the usage of popular music in public performance if gross income exceeds 106715,39 EUR

atbilstoši attiecīgās vietas koncerta biļetes vērtībai. Ja koncertā biļešu vietas nav numurētas, autoratlīdzību aprēķina, pielīdzinot ielūguma vērtību vidējai biļetes cenai.

Tarifa kategorija Publiskis izpildījums nopietnās mūzikas koncertos ar ieejas maksu (neaizsargāti darbi mazāk par 50%)

10% no ieejas maksas bruto ieņēmumiem par nopietnās mūzikas darbu izmantojumu publiskā izpildījumā.

Publiskis izpildījums nopietnās mūzikas koncertos ar ieejas maksu (neaizsargāti darbi vairāk par 50%)

5% no ieejas maksas bruto ieņēmumiem par nopietnās mūzikas darbu izmantojumu publiskā izpildījumā.

Minimālā samaksa par koncertu Eur 14,23.

Ja koncertos ar ieejas maksu tiek izplatīti ielūgumi, autoratlīdzību aprēķina, ielūguma vērtību pielīdzinot atbilstoši attiecīgās vietas koncerta biļetes vērtībai. Ja koncertā biļešu vietas nav numurētas, autoratlīdzību aprēķina, pielīdzinot ielūguma vērtību vidējai biļetes cenai.

If the concert is for an entrance fee and invitations are distributed, royalties are calculated by equalling an invitation to an entrance ticket of a corresponding seating. If the tickets are not enumerated, royalties are calculated by equalling invitation value to an average ticket price.

Tariff category: Concerts with entrance fee for the usage of serious music in public performance
10% of gross receipts for the usage of serious music in public performance.

If more than 50% of the concert's repertoire is non-protected works, the royalty charges are calculated: 5% of gross receipts for the usage of serious music in public performance.

Minimum royalty charge: **EUR 14,23.**

If the concert is for an entrance fee and invitations are distributed, royalties are calculated by equalling an invitation to an entrance ticket of a corresponding seating. If the tickets are not enumerated, royalties are calculated by equalling invitation value to an average ticket price.

3.1.2. Veikt visu izpildītājmākslinieku priekšnesumā publiski izpildīto Autoru Darbu pilnīgu uzskaiti saskaņā ar šim Līgumam pievienoto veidlapu "Programmas paziņojums" (Pielikums Nr. 2) par katru sarīkojumu atsevišķi un iesniegt AKKA/LAA kopā ar veidlapu "Informācija par sarīkojumiem" (Pielikums Nr. 1) sekojošos termiņos:

Izmantojuma periods Period of use		Informācijas iesniegšanas termiņš Information submission deadline
No From	Līdz To	
06.12.2024.	06.12.2024.	17.12.2024.

3.1.2. To fully list all the Authors' Works performed by artists in the annexed "Program report" form (Annex 2) separately for each event, and to submit the form to AKKA/LAA together with the form "Information About Events" (Annex 1) within the following deadlines:

3.1.3. Veidlapā "Informācija par sarīkojumiem" (Pielikums Nr. 1) Licenciāts uzskaita ziņas par katru rīkoto sarīkojumu. Veidlapu "Informācija par sarīkojumiem" (Pielikums Nr.1) Licenciātam ir pienākums iesniegt AKKA/LAA arī tajā gadījumā, ja šī Līguma punktā 3.1.2. noteiktajā izmantojuma periodā sarīkojumi nav tikuši organizēti.

3.1.3. The Licensee shall report each event organized by the Licensee in the form "Information About Events" (Annex 1). The Licensee shall submit the form "Information About Events" (Annex 1) also if no events have been organized during the reporting period stipulated by Section 3.1.2 of the present Agreement.

Ja sarīkojums notiek dažādās norises vietās (zālēs, parkos, laukumos, stadionos u.c.), veidlapā "Informācija

If an event takes place in different venues (halls, parks, squares, stadiums etc.) the Licensee shall report all of the venues in the form "Information About Events"

par sarīkojumiem” (Pielikums Nr.1) Licenciāts uzskaitīs visas pasākuma norises vietas. Veidlapā “Programmas paziņojums” (Pielikums Nr. 2) Autoru Darbu nosaukumi tiek fiksēti to oriģinālrakstībā.

3.1.4. Ja Licenciāta rīkoto sarīkojumu ieejas biļetes izplata trešās personas (biļešu izplatītājsabiedrības), Licenciāts veidlapai “Informācija par sarīkojumiem” (Pielikums Nr.1) pievieno biļešu izplatītājsabiedrības pārskatu (atskaiti) par realizētajām biļetēm.

3.1.5. Maksājumus, kas paredzēti 3.1.1.punktā Licenciāts izdara 10 (desmit) dienu laikā pēc rēķina saņemšanas no AKKA/LAA.

3.1.6. Ja 15 (piecpadsmit) dienu laikā pēc Līguma 3.1.2.punktā minēto dokumentu iesniegšanas Licenciāts nav saņēmis rēķinu no AKKA/LAA, viņa pienākums ir nekavējoties informēt AKKA/LAA un vienoties par rēķina saņemšanas kārtību.

3.2. AKKA/LAA apņemas:

3.2.1. Veikt saņemtās autoratlīdzības sadali starp Autoriem, kā arī uzņemas atbildību par minētās atlīdzības sadales un izmaksas pareizību.

3.2.2. Nodrošināt Licenciātu pret jebkura Darbu Autora pretenzijām, ja tās saistītas ar šī Līguma 3.2.1. punktā minētajām izmaksām.

3.2.3. Nepieciešamības gadījumā pēc rakstiska pieprasījuma nodrošināt Licenciātam iespēju iepazīties ar informāciju par Autoriem šī Līguma ietvaros, kurus tieši vai ar ārvalstu kolektīvā pārvaldījuma organizāciju starpniecību pārstāv AKKA/LAA.

4.LĪGUMA SLĒDZĒJU ATBILDĪBA

4.1. Puses ir atbildīgas viena otrai par Līguma neizpildi vai nepienācīgu izpildi tādā kārtībā, kā to paredz normatīvie akti un Līgums.

4.2. Līguma slēdzējas puses atzīst par pienākumu savlaicīgi informēt otru pusi par izmaiņām Līguma slēdzējas puses juridiskajā adresē un citos rekvizītos.

5. AUDITS

5.1. Ja AKKA/LAA ir šaubas vai neskaidrības par Licenciāta sniegtajiem datiem, kuri tiek izmantoti autoratlīdzības aprēķinam saskaņā ar šī Līguma 3.1.1.punktu, AKKA/LAA ir tiesīga vērsties pie Licenciāta ar attiecīgu paziņojumu. Šādā gadījumā puses sadarbojas labā ticībā, lai atrisinātu attiecīgos jautājumus.

(Annex 1). In the “Program Report” form (Annex 2), the titles of the Authors’ Works shall be provided in their original writing.

3.1.4. If admission tickets to the events organized by the Licensee are distributed by third parties (ticket distributors), the Licensee shall annex the ticket distributor’s account (report) of ticket sales to the report “Information About Events” (Annex 1).

3.1.5. The payments stipulated in Section 3.1.1. shall be made by the Licensee within 10 (ten) days after receipt of the respective invoice from AKKA/LAA.

3.1.6. If the Licensee has received no invoice from AKKA/LAA within 15 (fifteen) days after submission of the documents stipulated by Section 3.1.2. of the Agreement, it is the Licensee’s duty to inform AKKA/LAA immediately and to agree upon means of the invoice delivery.

3.2. AKKA/LAA undertakes:

3.2.1. To ensure distribution of the collected royalties among the Authors, and to assume responsibility for the correctness of distribution and payment of the respective royalties.

3.2.2. To indemnify the Licensee against claims of any Author of the Works related to the payments stipulated by Section 3.2.1. of the present Agreement.

3.2.3. If necessary, following a written request, to provide the Licensee with information about authors within the scope of the present Agreement, represented by AKKA/LAA directly or via foreign organizations of collective management.

4.RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

4.1. The Parties are responsible to each other for incompliance or partial compliance with the Agreement, as stipulated by legislative acts and the present Agreement.

4.2. The Parties hereto acknowledge their obligation to inform each other of any changes in legal addresses of the Parties and other information.

5. AUDIT

5.1. If AKKA/LAA has any doubt or uncertainty about the data provided by the Licensee, which is used for the calculation of royalties in accordance with Section 3.1.1 of this Agreement, AKKA/LAA has the right to inform the Licensee respectively. In such event the parties shall cooperate in good faith to resolve any issues.

5.2. Ja AKKA/LAA šaubas vai neskaidrības par Licenciāta sniegtajiem datiem, kuri tiek izmantoti autoratlīdzības aprēķinam saskaņā ar šī Līguma 3.1.1.punktu, netiek novērstas trīsdesmit dienu laikā no 5.1.punktā minētā paziņojuma nosūtīšanas, AKKA/LAA uz sava rēķina ir tiesīga pieprasīt Licenciāta grāmatvedības datu auditu.

5.3. Ja AKKA/LAA izmanto audita veikšanas tiesību, puses vienojas, ka attiecīgais audits tiek veikts atbilstoši sekojošiem nosacījumiem:

5.3.1. AKKA/LAA vārdā auditu ir tiesīgs veikt zvērināts revidents un šī revidenta izvēlēti speciālisti, ja tādu piesaiste ir nepieciešama;

5.3.2. AKKA/LAA ir tiesīga pieprasīt auditu ne biežāk kā divas reizes kalendārā gada laikā;

5.3.3. Audits tiek veikts Licenciāta telpās darba laikā (darbdienās no 9:00 līdz 18:00) un tā ilgums nepārsniedz piecpadsmit darbdienas;

5.3.4. Audita ietvaros aptvertais laika posms nedrīkst pārsniegt divus kalendāros gadus;

5.3.5. Attiecībā uz jebkuru informāciju, kuru AKKA/LAA saņēmusi audita veikšanas laikā, AKKA/LAA ir pienākums ievērot konfidencialitātes nosacījumus, un AKKA/LAA nav tiesīga attiecīgos datus izpaust trešajām personām, izņemot gadījumu, ja tiek konstatēts, ka Licenciāts nav pienācīgā apmērā veicis autoratlīdzības maksājumus.

5.4. AKKA/LAA tiesības pieprasīt audita veikšanu saglabājas sešus mēnešus pēc šī Līguma termiņa notecēšanas saskaņā ar Līguma 6.1.punktu vai sešus mēnešus pēc šī Līguma izbeigšanās, ja kāda no pusēm vienpusēji izbeigusi līgumu pirms tā termiņa notecēšanas.

6.LĪGUMA DARBĪBAS TERMIŅŠ UN PIRMSTERMĪNA IZBEIGŠANA

6.1. Šis Līgums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas Slovākijas Centrālā līgumu reģistrā un ar šo Līgumu piešķirtā Licence ir spēkā **no 06.12.2024. līdz 06.12.2024.** (Licences termiņš). Pēc Licences termiņa notecēšanas pusēm saglabājas pienākums izpildīt visas saistības, kuras tās uzņēmušas ar šo Līgumu.

6.2. AKKA/LAA ir tiesības vienpusēji, pēc saviem ieskatiem, jebkurā laikā pārtraukt Līguma darbību bez jebkādu kompensāciju izmaksas Licenciātam, aizliedzot Darbu izmantošanu, par to rakstveidā ierakstītā vēstulē paziņojot Licenciātam, ja Licenciāts nepilda tam Līgumā noteiktos pienākumus, pie kam šāds pārkāpums nav pārtraukts un tā sekas novērstas 15 (piecpadsmit) dienu laikā no brīža, kad AKKA/LAA ir rakstveidā ierakstītā

5.2. If AKKA/LAA's doubt or uncertainty regarding the data provided by the Licensee, which is used for the calculation of royalties in accordance with Section 3.1.1 of this Agreement, is not eliminated within thirty days from the sending of the notification referred to in Section 5.1, AKKA/LAA has right to request an Audit of the Licensee's accounting data at AKKA/LAA's expense.

5.3. If AKKA/LAA exercises the right to audit, the Parties agree that the audit is conducted in accordance with the following:

5.3.1. A certified auditor and specialists appointed by the auditor, in case such are required, are entitled to conduct the audit on behalf of AKKA/LAA;

5.3.2. AKKA/LAA has right to request an audit no more than twice in a calendar year;

5.3.3. the audit is performed at the Licensee's premises during working hours (on weekdays from 9:00 a.m. to 6:00 p.m.) and no longer than fifteen working days;

5.3.4. the period covered by the audit may not exceed two calendar years;

5.3.5. with regard to any information obtained by AKKA/LAA during the audit, AKKA/LAA is obliged to comply with the conditions of confidentiality, and AKKA/LAA is not entitled to disclose the relevant data to third parties, except in the event that it is established that the Licensee has not made the appropriate royalty payments.

5.4. AKKA/LAA's right to request an audit remains six months after the expiration of this Agreement in accordance with Section 6.1 of the Agreement, or six months after the termination of this Agreement, if any of the parties has unilaterally terminated the agreement before its expiration.

6.TERM OF AGREEMENT AND EARLY TERMINATION

6.1. The Agreement become effective on the day following the date of its publication in the Slovak Central Register of Contracts. The Licence granted by the present Agreement is valid **from 06.12.2024. to 06.12.2024.** (Licence term). Upon expiry of the Licence term the Parties remain responsible to fulfill all the duties assumed with the present Agreement.

6.2. If the Licensee fails to comply with its obligations provided in Agreement AKKA/LAA has the right to terminate the Agreement unilaterally at any time, without payment of any compensation to the Licensee and prohibit the use of Works, informing the Licensee in writing by a registered letter, , provided that such failure is not discontinued and its consequences are not remedied within 15 (fifteen) days from the day when AKKA/LAA has, , demanded the Licensee in writing

vēstulē pieprasījusi Licenciātam konkrētā pārkāpuma un tā seku novēršanu.

and via registered mail to stop the specific violation in question and to remedy its consequences.

6.3. Licenciātam ir tiesības pārtraukt Līguma darbību, rakstiski brīdinot AKKA/LAA 30 (trīsdesmit) dienas iepriekš.

6.3. The Licensee has the right to terminate the Agreement notifying AKKA/LAA 30 (thirty) days in advance.

6.4. Visi šī Līguma grozījumi ir jānoformē rakstiski un jāparaksta abām pusēm.

6.4. Any amendments to the Agreement shall be done in writing and signed by both Parties.

7.CITI NOTEIKUMI

7.OTHER PROVISIONS

7.1. Ar Līguma noslēgšanu spēku zaudē visas pušu iepriekšējās norunas, vienošanās un līgumi Līguma priekšmeta sakarā, neatkarīgi no to formas.

7.1. Upon conclusion of this Agreement all prior arrangements, agreements and contracts between the Parties regardless of their form are considered terminated.

7.2. Pušu savstarpējā korespondence nosūtāma uz Līguma rekvizītu sadaļā norādītajām adresēm, ja vien kāda no pusēm nav rakstveidā informējusi otru pusi par adreses maiņu.

7.2. Correspondence between the Parties shall be sent to the addresses indicated in the Business Data section of the Agreement unless either of the Parties notifies the other party of a change of address.

7.3. Puses tāpat atzīst sev par saistošu informāciju un paziņojumus, kas šī Līguma ietvaros nosūtīti uz un no e-pastiem, kas norādīti pie pušu rekvizītiem.

7.3. The Parties also accept as binding information and messages dispatched to and received from the e-mail addresses indicated in the Business Data section of this Agreement.

7.4. Puses vienojas, ka rēķinus AKKA/LAA nosūta uz Licenciāta adresi: katarina.kandrikova@sfk.sk.

7.4. The Parties agree that AKKA/LAA will send invoices to the Licensee's address:

7.5. Visi strīdi un nesaskaņas starp šī Līguma pusēm, kas var rasties šī Līguma izpildes gaitā, tiek risināti sarunu veidā. Ja sarunu veidā vienošanās netiek panākta, visi strīdi tiek risināti Latvijas Republikas tiesā pēc piekritības.

7.5. All disputes and differences arising in the course of implementation of the present Agreement shall be settled by negotiation. If the Parties fail to arrive at a solution via negotiation, all disputes shall be settled by courts of the Republic of Latvia according to their jurisdiction.

7.6. Līgums sagatavots latviešu un angļu valodā, divos identiskos eksemplāros, no kuriem katrai Pusei ir nodots viens eksemplārs. Ja Puses konstatē neatbilstību starp tekstu latviešu un angļu valodā, teksts latviešu valodā uzskatāms par noteicošo.

7.6. The Agreement is done in duplicate in Latvian and English one copy for each Party. If the Parties discover a discrepancy between the Latvian text and the English text, the Latvian text prevails.

8. PUŠU SAIMNIECISKIE REKVIZĪTI

8. BUSINESS DATA OF THE PARTIES

AKKA/LAA

Biedrība "Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība"

A.Čaka iela 97, Rīga, LV-1011, Latvija

Reģistrācijas numurs: 40008043690

Swedbank, HABALV22

Bankas konts:

Kontaktpersona:

Tālrunis:

E-pasts:

AKKA/LAA

Society "Copyright and Communication Consulting Agency / Latvian Authors Association"

97 A.Caka str., Riga, LV-1011, Latvia

Registration number: 40008043690

Swedbank, HABALV22

Bank account:

Contact person:

Phone:

E-mail:

LICENCIĀTS

Slovak State Philharmonic Košice

THE LICENSEE

Slovak State Philharmonic Košice

House of Arts, Moyzesova 1018/66, 04001, Košice,
Slovak Republic

Reģistrācijas numurs: 00164844

Bankas konts: State Treasury

Kontaktpersona: |

Tālrunis:

E-pasts: :

8. PUŠU PĀRSTĀVJU PARAKSTI

AKKA/LAA vārdā:

On behalf of AKKA/LAA: 

House of Arts, Moyzesova 1018/66, 04001, Košice,
Slovak Republic

Registration number: 00164844

Bank account No: State Treasury,

Contact person:

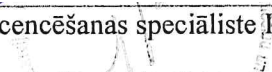
Phone:

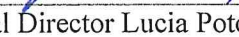
E-mail:

**8. SIGNATURES OF THE REPRESENTATIVES
OF THE PARTIES**

Licenciāta vārdā:

On behalf of the Licensee:

Publiskā izpildījumā licencēšanas speciāliste Īnta
Blome 

General Director Lucia Potokárová 

Pielikums Nr.1 31.10.2024. Licences līgumam par tiesībām izmantot muzikālos, literāros un horeogrāfiskos darbus publiskā izpildījumā Nr.3/6K 507-24	Annex No.1 To the 31.10.2024. Licence Agreement on rights to use musical, literary and choreographic works in public performance No 3/6K 507-24
---	---

INFORMĀCIJA PAR SARĪKOJUMIEM
EVENT INFORMATION

Licenciāts:

Licensee

AKKA/LAA līguma Nr.:

AKKA/LAA's No. of agreement

Informācijas periods: no

Reporting period from

līdz

to

Datums Date	Sarīkojuma nosaukums Title of the event	Sarīkojumā ar ieejas maksu Event with admission fee			Sarīkojumā bez ieejas maksas Event without admission fee
		Pārdoto biļešu skaits Number of tickets sold	Biļešu bruto ieņēmumi Gross receipts from tickets	Izplatīto ielūgumu skaits Number of invitations	Apmeklētāju skaits Number of attendees

Piezīme. 1. Informāciju sniegt par visiem rīkotajiem sarīkojumiem - gan ar fiksēto ieejas maksu, gan bez fiksētas ieejas maksas.

Note: 1. Information to be reported regarding all organized events: those with a fixed admission fee as well as those without a fixed admission fee.

2. Informatīvajam ziņojumam jāpievieno katra pasākuma programma, izņemot diskotēkas.

2.The report shall be supplemented by a program of each event, except discos.

(Datums)
(Date)

(Vārds, uzvārds)
(Name, surname)

(Paraksts)
(Signature)

(Kontakttālrunis)
(Phone)

PUŠU PĀRSTĀVJU PARAKSTI

AKKA/LAA vārdā:

On behalf of AKKA/LAA:

Publiskā izpildījuma licencēšanas speciāliste Inta Blome

SIGNATURES OF THE REPRESENTATIVES OF THE PARTIES

Licenciāta vārdā:

On behalf of the Licensee:

General Director Lucia Potokárová

Pielikums Nr.2	Annex No.2
31.10.2024. Licences līgumam par tiesībām izmantot muzikālos, literāros un horeogrāfiskos darbus publiskā izpildījumā Nr.3/6K 507-24	To the 31.10.2024. Licence Agreement on rights to use musical, literary and choreographic works in public performance No 3/6K 507-24

**PROGRAMMAS PAZIŅOJUMS
PROGRAM REPORT**

Licenciāts
Licensee
Izpildītājs
Performer
Izpildījuma vieta
Venue
Kontaktpersona
Contact person

Izpildījuma datums
Date
Tālrunis
Phone number

Autoratlīdzības summa (aizpilda AKKA/LAA)
Royalty fee (to be filled in by AKKA/LAA)

		Skanēšanas ilgums Duration of performance	Skanēšanas reizes Number of performances
1. Darba nosaukums 1. Title of the work			
Komponists Composer	Aranžētājs Arranger		
Teksta autors/ tulkotājs Lyricist/ translator	Horeogrāfs Choreographer		
2. Darba nosaukums 2. Title of the work			
Komponists Composer	Aranžētājs Arranger		
Teksta autors/ tulkotājs Lyricist/ translator	Horeogrāfs Choreographer		

Programmas paziņojums sastādīts pareizi:
I hereby confirm the correctness of the Program report:

(Datums)
(Date)

(Vārds, uzvārds)
(Name, surname)

(Paraksts)
(Signature)

PUŠU PĀRSTĀVJU PARAKSTI

**SIGNATURES OF THE REPRESENTATIVES OF
THE PARTIES**

AKKA/LAA vārdā:
On behalf of AKKA/LAA:

Licenciāta vārdā:
On behalf of the Licensee:

Publiskā izpildījuma-licencēšanas speciāliste Inta
Blome

General Director Lucia Potokárová